

Dodatok č. 1
k Zmluve o úvere č. 202/AUOC/12 uzatvorenej dňa 10.08.2012
(ďalej „Dodatok“)

uzatvorený medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a.s.
Tomášikova 48
832 37 Bratislava
IČO: 00 151 653
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sa, vložka č. 601/B
(ďalej „**Veriteľ**“)

a

Obchodné meno: **Obec Košická Polianka**
Adresa sídla: 044 41 Košická Polianka 122
IČO: 00 324 353
Zastúpená: starosta obce
Priezvisko, meno: František Smrčo
(ďalej „**Dlžník**“)

I.
Úvodné ustanovenia

- Veriteľ a Dlžník uzatvorili dňa 10.08.2012 Zmluvu o úvere č. 202/AUOC/12 (ďalej len „Zmluva o úvere“).
- Banka poskytla Dlžníkovi na základe Úverovej zmluvy Úver v nasledovnej výške, forme a za podmienok uvedených v Úverovej zmluve:

Úverový rámec:	☒ 175.000,– EUR slovom jednostosedemdesiatpäťtisíc EUR
	poskytnutý ako: ☒ Splátkový úver vo výške 175.000,– EUR slovom jednostosedemdesiatpäťtisíc EUR, pričom zostatok nesplateného istiny Splátkového úveru ku dňu podpisu Dodatku č. 1 je vo výške 174.999,96 EUR

- Zmluvné strany sa dohodli:
Na navýšení Úverového rámca o výšku 5.999,40 EUR s podmienkami uvedenými v tomto Dodatku, pričom táto suma nebude predmetom žiadosti o grant EBRD.

II.
Obsah Dodatku

- Banka a Dlžník sa týmto dohodli, že:**

- ustanovenie čl. II bodu 1.1. *Základné podmienky Úverového rámca*, ktoré sa týka výšky Úverového rámca sa vypúšťa a nahrádza sa ustanovením, ktoré znie:

Úverový rámec:	180.999,40 EUR slovom: jednoososemdesiattisíc deväťstodeväť- desiatdeväť a 40/100 EUR
----------------	---

- ustanovenie čl. II bodu 1.2. *Základné podmienky Splátkového úveru*, ktoré sa týka Výšky Splátkového úveru sa vypúšťa a nahrádza sa ustanovením, ktoré znie:

Výška Splátkového úveru:	180.999,40 EUR slovom: jednoososemdesiattisíc deväťstodeväť-
--------------------------	---

	desiatdeväť a 40/100 EUR, pričom ku dňu podpisu Dodatku č. 1 je Splátkový úver vyčerpaný vo výške 174.999,96 EUR
--	--

c) ustanovenie čl. III . bodu 8. sa vypúšťa a nahrádza sa ustanovením, ktoré znie:

8. Dlžník sa tiež oboznamuje so skutočnosťou, že Úver je vo výške 175.000,- EUR financovaný z Finančného rámca, ktorý je podporovaný grantovými prostriedkami poskytnutými z EC Grantu. Tieto grantové prostriedky sú administrované EBRD. Z EC Grantu bude Dlžníkovi poskytnutý Nenávratný príspevok po úspešnej realizácii Projektu financovaného Úverom v nasledovnej výške:

- a) energetická efektívnosť v municipálnom sektore s výnimkou budov

Minimálna dosiahnutá úroveň energetických úspor	Nenávratný príspevok
20-29%	10% z výšky Úveru
30-39%	15% z výšky Úveru
rovná alebo väčšia ako 40%	20% z výšky Úveru

- b) energetická efektívnosť v municipálnych budovách

v závislosti od počtu oprávnených opatrení implementovaných spolu, pričom tieto sú rozdelené do nasledovných skupín:

- ba) výmena bojlerov, výmenníkových staníc, chladiacich zariadení vrátane alebo bez inštalácie meracích a regulačných prístrojov,
bb) výmena okien a iných transparentných častí budovy,
bc) zatepľovanie budovy (steny, strechy, podlahy),
bd) solárne vykurovacie systémy.

Počet realizovaných opatrení	Nenávratný príspevok
1 opatrenie	10% z výšky Úveru
2 opatrenia	15% z výšky Úveru
3 opatrenia	20% z výšky Úveru

ak sú splnené nasledovné podmienky: (a) úspešná realizácia Projektu ako je opísaná v aa) Jednoduchom energetickom audite v prípade realizácie Projektu energetickej efektívnosti v municipálnych budovách alebo ab) Pláne racionálneho využitia energie a Energetickom audite, ak je takýto Energetický audit pre daný Projekt vypracovaný Konzultantom projektu, v prípade realizácie iných Projektov a zároveň v zmysle súboru opatrení, ktoré sa Dlžník zaviazal zrealizovať v ním podpísanom CVR check-liste, (b) ukončenie Projektu je písomne potvrdené Konzultantom verifikácie. Poskytnutie akéhokoľvek Nenávratného príspevku z EC Grantu nie je záväzkom Banky a Banka poskytnutie Nenávratného príspevku ani negarantuje. Nenávratný príspevok z EC Grantu bude poskytnutý v mene euro.

2. Podmienkou čerpania Splátkového úveru v navýšenej sume 5.999,40 EUR je splnenie nasledovných podmienok Dlžníkom:

- a) predloženie i) písomného potvrdenia Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy s ich prílohami a súčasťami v prípade, ak Dlžník zverejňuje zmluvu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa osobitného predpisu, alebo ii) predloženie písomného vyhlásenia Dlžníka o zverejnení Úverovej zmluvy s ich prílohami a súčasťami na webovom sídle Dlžníka, alebo v Obchodnom vestníku, s obsahom akceptovateľným Bankou;
b) Predloženie právoplatného rozhodnutia obecného zastupiteľstva, ktorým bolo schválené prijatie návratného financovania vo výške 5.999,40 EUR
c) Predloženie právoplatného rozhodnutia obecného zastupiteľstva, ktorým bolo schválené zabezpečenie pre prijatie návratného financovania vo výške 5.999,40 EUR
d) Predloženie súhlasu hlavného kontrolóra Dlžníka s prijatím úveru
e) predloženie príslušných dokladov (zmluvy o dielo, faktúry, kúpnej zmluvy) pre zdokladovanie účelovosti čerpania úveru

- Banka a Dlžník sa ďalej dohodli, že pôvodná Príloha – Splátkový kalendár sa nahrádza novou Prílohou č. 2 – splátkový kalendár
- Ostatné ustanovenia Úverovej zmluvy nie sú týmto dodatkom dotknuté.

III. Poplatky

- V súvislosti s uzatvorením tohto dodatku je Dlžník povinný zaplatiť Banke nasledovné poplatky:

Poplatok za navýšenie Úverového rámca:	250,- EUR
--	-----------

IV. Záverečné ustanovenia Dodatku

- Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v tomto Dodatku sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Úverových podmienok, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
- Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy sa budú, podľa § 262 Obchodného zákonníka, spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
- Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po dni doručenia písomného vyhlásenia Dlžníka Banke o zverejnení tohoto Dodatku v platnom znení a s jeho prílohami a súčasťami na webovom sídle Dlžníka, alebo v Obchodnom vestníku, alebo písomného potvrdenia Centrálného registra zmlúv o zverejnení Dodatku s jeho prílohami a súčasťami, ak Dlžník zverejňuje zmluvu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa osobitného predpisu, v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka. Zmluvné strany sa dohodli, že Dlžník zverejní Dodatok a všetky jeho prílohy a súčasti a doručí Banke písomné vyhlásenie/potvrdenie o zverejnení Dodatku v lehote 15 dní odo dňa podpisu Dodatku zmluvnými stranami, a to tomu Obchodnému miestu Banky, ktoré mu poskytlo Bankový produkt alebo službu na základe tejto zmluvy. V prípade, ak Dlžník nedoručí písomné vyhlásenie v zmysle predchádzajúcej vety, alebo ak Dodatok nezverejní, Dodatok nenadobudne účinnosť a zmluvné strany nie sú Dodatkom viazané. V prípade, ak Dlžník nezverejní Dodatok v lehote troch mesiacov odo dňa platnosti Dodatku platí, že Dodatok sa zrušuje od počiatku.
- Zmluvné strany prehlasujú, že si tento Dodatok riadne prečítali, porozumeli jeho obsahu, že ho neuzatvorili za nápadne nevýhodných podmienok a v tiesni, na znak čoho ho podpisujú.
- Tento Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží Banka a jeden Dlžník.

Príloha č. 2 - Splátkový kalendár

Košická Polianka, dňa **12 OKT. 2012**
Slovenská sporiteľňa, a.s.

Ing. Milan Štefanko
Relationship manager

Ing. Slavomír Flaška
Account manager

Totožnosť osôb podpisujúcich za Dlžníka overil:

Ing. Slavomír Flaška, account manager

Košická Polianka, dňa **12 OKT. 2012**
Obec Košická Polianka

František Smrčo
starosta obce



PRÍLOHA č. 2 k ÚZ č. 202/AUOC/12

SPLÁTKOVÝ KALENDÁR

Dlžník: Obec Košická Polianka
Úverová pohľadávka: 180.999,40 EUR

č.	Dátum	Splátka istiny (v mene EUR)
1.	31.07.2013	1 775,00
2.	31.08.2013	1 775,00
3.	30.09.2013	1 775,00
4.	31.10.2013	1 775,00
5.	30.11.2013	1 775,00
6.	31.12.2013	1 775,00
7.	31.01.2014	1 775,00
8.	28.02.2014	1 775,00
9.	31.03.2014	1 775,00
10.	30.04.2014	1 775,00
11.	31.05.2014	1 775,00
12.	30.06.2014	1 775,00
13.	31.07.2014	1 775,00
14.	31.08.2014	1 775,00
15.	30.09.2014	1 775,00
16.	31.10.2014	1 775,00
17.	30.11.2014	1 775,00
18.	31.12.2014	1 775,00
19.	31.01.2015	1 775,00
20.	28.02.2015	1 775,00
21.	31.03.2015	1 775,00
22.	30.04.2015	1 775,00
23.	31.05.2015	1 775,00
24.	30.06.2015	1 775,00
25.	31.07.2015	1 775,00
26.	31.08.2015	1 775,00
27.	30.09.2015	1 775,00
28.	31.10.2015	1 775,00
29.	30.11.2015	1 775,00
30.	31.12.2015	1 775,00
31.	31.01.2016	1 775,00
32.	29.02.2016	1 775,00
33.	31.03.2016	1 775,00
34.	30.04.2016	1 775,00
35.	31.05.2016	1 775,00
36.	30.06.2016	1 775,00
37.	31.07.2016	1 775,00
38.	31.08.2016	1 775,00

39.	30.09.2016	1 775,00
40.	31.10.2016	1 775,00
41.	30.11.2016	1 775,00
42.	31.12.2016	1 775,00
43.	31.01.2017	1 775,00
44.	28.02.2017	1 775,00
45.	31.03.2017	1 775,00
46.	30.04.2017	1 775,00
47.	31.05.2017	1 775,00
48.	30.06.2017	1 775,00
49.	31.07.2017	1 775,00
50.	31.08.2017	1 775,00
51.	30.09.2017	1 775,00
52.	31.10.2017	1 775,00
53.	30.11.2017	1 775,00
54.	31.12.2017	1 775,00
55.	31.01.2018	1 775,00
56.	28.02.2018	1 775,00
57.	31.03.2018	1 775,00
58.	30.04.2018	1 775,00
59.	31.05.2018	1 775,00
60.	30.06.2018	1 775,00
61.	31.07.2018	1 775,00
62.	31.08.2018	1 775,00
63.	30.09.2018	1 775,00
64.	31.10.2018	1 775,00
65.	30.11.2018	1 775,00
66.	31.12.2018	1 775,00
67.	31.01.2019	1 775,00
68.	28.02.2019	1 775,00
69.	31.03.2019	1 775,00
70.	30.04.2019	1 775,00
71.	31.05.2019	1 775,00
72.	30.06.2019	1 775,00
73.	31.07.2019	1 775,00
74.	31.08.2019	1 775,00
75.	30.09.2019	1 775,00
76.	31.10.2019	1 775,00
77.	30.11.2019	1 775,00
78.	31.12.2019	1 775,00
79.	31.01.2020	1 775,00
80.	29.02.2020	1 775,00
81.	31.03.2020	1 775,00
82.	30.04.2020	1 775,00
83.	31.05.2020	1 775,00
84.	30.06.2020	1 775,00
85.	31.07.2020	1 775,00

86.	31.08.2020	1 775,00
87.	30.09.2020	1 775,00
88.	31.10.2020	1 775,00
89.	30.11.2020	1 775,00
90.	31.12.2020	1 775,00
91.	31.01.2021	1 775,00
92.	28.02.2021	1 775,00
93.	31.03.2021	1 775,00
94.	30.04.2021	1 775,00
95.	31.05.2021	1 775,00
96.	30.06.2021	1 775,00
97.	31.07.2021	1 775,00
98.	31.08.2021	1 775,00
99.	30.09.2021	1 775,00
100.	31.10.2021	1 775,00
101.	30.11.2021	1 775,00
102.	31.12.2021	1 724,40
	Spolu	180 999,40


